ML. - 1 - L. 6677/2.

Coordinatie(2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e mei 1959 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement voor de Maas en de Ourthe betreft, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende de bijzondere reglementen voor sommige scheepvaartwegen", heeft de 19e mei 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 6 mai 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant en ce qui concerne le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 19 mai 1959 l'avis suivant :

In het opschrift en in het derde lid van de aanhef schrijve men 'koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen". In het derde lid van de aanhef schrijve men ook "inzonderheid op het bijzonder reglement ...".

In het tweede lid van de aanhef schrijve men "koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat".

De inleidende zin van artikel 1 stelle men als volgt:

"In het bijzonder reglement voor Maas en Ourthe, gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950, wordt een artikel 26 ingevoegd, luidend als volgt : ...".

In de Franse tekst van dit nieuw artikel leze men "pont du Commerce" in plaats van "port du Commerce".

Dans l'intitulé et à l'alinéa 3 du préambule il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais"koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen". A l'alinéa 3 du préambule on écrira,en outre, "inzonderheid op het bijzonder reglement ...".

A l'alinéa 2 du préambule du même texte,il y a lieu d'écrire "koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat".

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"Un article 26,rédigé comme suit,est inséré dans le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe annexé à l'arrêté royal du 7 septembre 1950...".

Dans ce nouvel article il y a lieu d'écrire "pont du Commerce" au lieu de "port du Commerce".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.